

Federation of Diocesan Liturgical Commissions [FDLC], Region 7
Participating Dioceses – in Illinois: Belleville, Chicago, Joliet in Illinois, Springfield in Illinois
– in Indiana: Evansville, Fort Wayne-South Bend, Gary, Indianapolis, Lafayette-in-Indiana

Training and Formation on the *Roman Missal, third typical edition*

TRAINING AND FORMATION MANUAL FOR LAITY (People in the pews, liturgical ministers, parents, catechists, etc.)

Lead authors: Rev. David M. Darin and Mrs. Sue A. Huett, Diocese of Belleville

Draft of 15 October 2009

© 2009, Federation of Diocesan Liturgical Commissions [FDLC], Region 7. All rights reserved.

Contents:

Option I: Morning Schedule	page 2
Option II: Three Morning/Evening Sessions.....	pages 3-5
Option III: Three Night Mission.....	pages 6-8
Presenting Team Manual	pages 9 ff.

Also Needed:

- Appendix 004: History of Translation of the *Roman Missal* – handout
- Appendix 020: Outline for Morning Prayer – resource for presentation team
- Appendix 021: Outline for Evening Prayer – resource for presentation team
- Appendix 022: Scripture Passages Focusing on “New” – resource for presentation team
- Appendix 023: What is the *Roman Missal*? – resource for presentation team
- Appendix 024: Latin? English? What’s the Fuss? Language in the Liturgy – resource for presentation team
- Appendix 025: Approaches to Translation – resource for presentation team
- Appendix 026: Translations Issues, Dialogues – resource for presentation team
- Appendix 027: Penitential Act – resource for presentation team
- Appendix 028: Glory to God – resource for presentation team
- Appendix 029: Profession of Faith – resource for presentation team
- Appendix 030: Preface Dialogue – resource for presentation team
- Appendix 031: Holy – resource for presentation team
- Appendix 032: Words of Institution, Mystery of Faith – resource for presentation team
- Appendix 033: Lamb of God, Invitation to Communion – resource for presentation team
- Appendix 034: Assembly Card – handout
- Appendix 035: Questions for Small Group Discussion - handout
- Appendix 036: Annotated Bibliography on the Mass - handout

Federation of Diocesan Liturgical Commissions [FDLC], Region 7
 Participating Dioceses– in Illinois: Belleville, Chicago, Joliet in Illinois, Springfield in Illinois
 – in Indiana: Evansville, Fort Wayne-South Bend, Gary, Indianapolis, Lafayette-in-Indiana

Training and Formation on the *Roman Missal, third typical edition*

TRAINING AND FORMATION MANUAL FOR LAITY

OPTION I:

SAMPLE MORNING SCHEDULE – 3.5 HOURS TOTAL (9 A.M.-12:30 P.M.)

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
8:30 AM		Registration and Gathering
9:00 AM	15 min.	I. MORNING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
9:15 AM	10 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – goals, objectives, and agenda
9:25 AM	50 min.	III. FROM WHERE ARE WE COMING? – History of the <i>Roman Missal</i> – Approaches to Translation – <i>LITURGIAM AUTHENTICAM</i>
10:15 AM	10 min.	Break
10:25 AM	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	IV. WHERE ARE WE GOING? – A Overview of the Peoples’ Parts of the Third Edition of the <i>Roman Missal</i> – Demonstration of Changes (using assembly cards) ■ TRANSLATION ISSUES, DIALOGUES ■ THE ACT OF PENITENCE ■ GLORY TO GOD ■ PROFESSION OF FAITH
11:05 AM	5 min.	Break
11:10 AM	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	■ PREFACE DIALOGUE ■ SANCTUS ■ WORDS OF INSTITUTION, MYSTERY OF FAITH ■ ECCE AGNUS DEI/INVITATION TO COMMUNION
11:50 AM	15 min.	V. SMALL GROUP DISCUSSIONS (using focus questions)
12:05 PM	15 min.	VI. LARGE GROUP DISCUSSIONS
12:20 PM	10 min.	VII. CONCLUSION/THANKS/PRAYER

Federation of Diocesan Liturgical Commissions [FDLC], Region 7

Participating Dioceses– in Illinois: Belleville, Chicago, Joliet in Illinois, Springfield in Illinois

– in Indiana: Evansville, Fort Wayne-South Bend, Gary, Indianapolis, Lafayette-in-Indiana

Training and Formation on the *Roman Missal, third typical edition*

TRAINING AND FORMATION MANUAL FOR LAITY

OPTION II:

TRAINING AND FORMATION EVENT FOR LAITY

(People in the pews, liturgical ministers, PSR parents, catechists, etc.)

THREE 90 MINUTE SESSIONS (MORNING/EVENING) OVER THE

COURSE OF THREE WEEKS– 4.5 HOURS TOTAL

SESSION I: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	15 min.	I. MORNING/EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	10 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – goals, objectives, and agenda
	45 min.	III. FROM WHERE ARE WE COMING? – History of the <i>ROMAN MISSAL</i> – Approaches to Translation – <i>LITURGIAM AUTHENTICAM</i>
	20 min.	IV. Q & A – CONCLUSION/THANKS/PRAYER

SESSION II: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	20 min.	I. MORNING/EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	5 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – goals, objectives, and agenda
	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	III. WHERE ARE WE GOING? – Overview of the Peoples' Parts of the Third Edition of the <i>Roman Missal</i> – Demonstration of Changes (using assembly cards) <ul style="list-style-type: none"> ▪ TRANSLATION ISSUES, DIALOGUES ▪ THE ACT OF PENITENCE ▪ GLORY TO GOD ▪ PROFESSION OF FAITH
	10 min.	IV. SMALL GROUP DISCUSSIONS (using focus questions)
	10 min.	V. LARGE GROUP DISCUSSIONS
	5 min.	VI. CONCLUSION/THANKS/PRAYER

SESSION III: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	20 min.	I. MORNING/EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	5 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – Goals, objectives, and agenda
	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	III. WHERE ARE WE GOING? – A Overview of the Peoples’ Parts of the Third Edition of the <i>Roman Missal</i> – Demonstration of Changes (using assembly cards) <ul style="list-style-type: none"> ▪ PREFACE DIALOGUE ▪ SANCTUS ▪ WORDS OF INSTITUTION, MYSTERY OF FAITH ▪ ECCE AGNUS DEI/INVITATION TO COMMUNION
	10 min.	IV. SMALL GROUP DISCUSSIONS (using focus questions)
	10 min.	V. LARGE GROUP DISCUSSIONS
	5 min.	VI. CONCLUSION/THANKS/PRAYER

Federation of Diocesan Liturgical Commissions [FDLC], Region 7
 Participating Dioceses – in Illinois: Belleville, Chicago, Joliet in Illinois, Springfield in Illinois
 – in Indiana: Evansville, Fort Wayne-South Bend, Gary, Indianapolis, Lafayette-in-Indiana

Training and Formation on the *Roman Missal, third typical edition*

TRAINING AND FORMATION MANUAL FOR LAITY

OPTION III:

TRAINING AND FORMATION EVENT FOR LAITY

(People in the pews, liturgical ministers, PSR parents, catechists, etc.)

THREE NIGHT MISSION (HELD CONSECUTIVELY) PROVIDING PRAYER,
 INFORMATION AND CATECHESIS – 90 MINUTES PER EVENING

MISSION NIGHT I: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	15 min.	I. EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	10 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – goals, objectives, and agenda
	45 min.	III. FROM WHERE ARE WE COMING? – History of the <i>ROMAN MISSAL</i> – Approaches to Translation – <i>LITURGIAM AUTHENTICAM</i>
	20 min.	IV. Q & A – CONCLUSION/THANKS/PRAYER

MISSION NIGHT II: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	20 min.	I. EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	5 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – goals, objectives, and agenda
	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	III. WHERE ARE WE GOING? – Overview of the Peoples’ Parts of the Third Edition of the <i>Roman Missal</i> – Demonstration of Changes (using assembly cards) <ul style="list-style-type: none"> ▪ TRANSLATION ISSUES, DIALOGUES ▪ THE ACT OF PENITENCE ▪ GLORY TO GOD ▪ PROFESSION OF FAITH
	10 min.	IV. SMALL GROUP DISCUSSIONS (using focus questions)
	10 min.	V. LARGE GROUP DISCUSSIONS
	5 min.	VI. CONCLUSION/THANKS/PRAYER

MISSION NIGHT III: 90 MINUTES

CLOCK	TIME ALLOT	AGENDA ITEM
	20 min.	I. EVENING PRAYER – Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i> , celebrating the respective Hour. – The full complement of ministers should be used, if at all possible.
	5 min.	II. CONTEXT AND OVERVIEW – Goals, objectives, and agenda
	10 min. 10 min. 10 min. 10 min.	III. WHERE ARE WE GOING? – A Overview of the Peoples’ Parts of the Third Edition of the <i>Roman Missal</i> – Demonstration of Changes (using assembly cards) <ul style="list-style-type: none"> ▪ PREFACE DIALOGUE ▪ SANCTUS ▪ WORDS OF INSTITUTION, MYSTERY OF FAITH ▪ ECCE AGNUS DEI/INVITATION TO COMMUNION
	10 min.	IV. SMALL GROUP DISCUSSIONS (using focus questions)
	10 min.	V. LARGE GROUP DISCUSSIONS
	5 min.	VI. CONCLUSION/THANKS/PRAYER

FDLC, Region 7

Training and Formation on the *Roman Missal, third typical edition*

TRAINING AND FORMATION MANUAL FOR LAITY

– full and annotated agenda and manual –

Givens:

- The appendix material in these resources is intended to be used by the presenters to help them prepare their presentations using the outlines given.
- If it is helpful, please look at appendix 019 for more information on participation.
- Appendix items 27-33 can also be used for 5-minute catechesis before Mass.
- Bulletin inserts on the Mass can be purchased through the Federation of Diocesan Liturgical Commissions (FDLC). Please see the catalog or visit their website at fdlc.org for descriptions.

TIME	AGENDA ITEM
15 min.	<p data-bbox="391 233 781 266">I. OPENING PRAYER</p> <p data-bbox="488 306 1390 415">Refer to Appendix 020: Outline for Morning Prayer; or Appendix 021 Outline for Evening Prayer; and Appendix 022: Scripture Passages Focusing on “New”</p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="488 455 1422 522">a. Prayer should be taken from the <i>Liturgy of the Hours</i>, celebrating the respective Hour <li data-bbox="488 527 1377 560">b. The full compliment of ministers should be used, if at all possible

SAMPLE ONLY

10 min.	<p>II. CONTEXT AND OVERVIEW</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Introductions of presentation team b. Goals <ul style="list-style-type: none"> i. Reviewing the role of the laity in the celebration of the Mass according to the 3rd edition of the <i>Roman Missal</i> ii. Reviewing the overall changes effecting the laity in the 3rd edition of the <i>Roman Missal</i> iii. Preparing the laity to celebrate the 3rd edition of the <i>Roman Missal</i> iv. A deepening of the participants' understanding of the laity's role in the sacrifice of the Mass c. Objectives <ul style="list-style-type: none"> i. Brief history of the current form of the <i>Roman Missal</i> and the various translations over the years ii. The approaches to translation especially the use of the document, <i>Liturgiam Authenticam</i> iii. Practical/informed information on the impact on the role of the laity <ul style="list-style-type: none"> 1. spoken and sung texts iv. Layout of overall diocesan plan d. Agenda <ul style="list-style-type: none"> i. TBD by format
---------	--

50 min.	<p>III. FROM WHERE ARE WE COMING? – History of the <i>ROMAN MISSAL</i> and Approaches to Translation – <i>LITURGIAM AUTHENTICAM</i></p> <p>Refer to Appendix 004: History of Translation of the <i>Roman Missal</i> (Resource)</p> <p><i>(The general outline used for this session can be modified to accommodate time constraints and audiences as needed. Also, please refer to Paul Turner, “Driving the Vernacular of Ritual Texts,” FDLC 2009 (in bibliography)</i></p>
---------	---

Break

80 min.

IV. WHERE ARE WE GOING? – An Overview of the Changes in the Peoples’ Parts of the Third Edition of the *Roman Missal* and Demonstration of Changes (using assembly cards)

Refer to Appendices: 026 – 033 (Resources)

a. TRANSLATION ISSUES, DIALOGUES (Appendix 026)

- i. Translation Issues
 - 1. General Information – review of two theories ‘dynamic equivalence’ in translation as opposed to ‘formal equivalence’
- ii. Historical Survey - *Dialogues*
 - 1. Meanings behind dialogues
- iii. Mass Translations – Introduction to changes in Peoples’ Parts (practice)
 - 1. General Dialogues
 - 2. Preface Dialogue
 - 3. Prayer over Gifts
- iv. Mass Translation Issues
- v. “Changability of Mass

b. THE ACT OF PENITENCE (Appendix 27)

- i. Historical Survey
- ii. Mass Translations – Introduction to the Act of Penitence (practice)
 - 1. Penitential Act, Form A (*Confiteor*)
 - 2. Penitential Act, Form B
 - 3. Penitential Act, Form C
 - 4. Absolution

c. GLORY TO GOD (Appendix 28)

- i. Historical Survey, Present Consideration
- ii. Mass Translations

d. PROFESSION OF FAITH (Appendix 29)

- i. Historical Survey
- ii. Mass Translations
 - 1. Nicene Creed
 - 2. Apostles’ Creed

e. PREFACE DIALOGUE (Appendix 30)

- i. Historical Survey
- ii. Notes on the new translation

f. SANCTUS (Appendix 31)

- i. Historical Survey
- ii. Mass Translation

g. **WORDS OF INSTITUTION, MYSTERY OF FAITH (Appendix 32)**

- i. Historical Survey
- ii. Mass Translation
 - 1. *Pro Multis* (“for many”)
 - 2. Words of Institution
 - 3. Mystery of Faith

h. **ECCE AGNUS DEI/INVITATION TO COMMUNION (Appendix 33)**

- i. Historical Survey
- ii. Mass Translation

Break

15 min.	<p>V. SMALL GROUP DISCUSSION</p> <p>Refer to Appendix 035: Small Group Discussion Questions (Handout)</p> <ul style="list-style-type: none"> -The Questions for Small Group Discussion are offered as conversation starters. They are merely suggestions and are not necessarily meant to be taken in sequence or used at all. There should be no expectation that every one in the group will say something in response to each question. Members of the groups should feel comfortable to respond to the questions that engage them. -Since the small group discussion will be followed by large group conversation, it would be helpful to ask someone to serve as scribe to take notes on the comments made in the group. -The facilitator has the responsibility to keep the group focused on the questions or the topic at hand while being aware of how God might be moving the group. It would probably be helpful to acknowledge that there will be a lot of emotions surrounding these changes. It is essential to acknowledge the feelings or emotions being experienced and accept people where they are without judging. It is key for the facilitator to help the group understand the importance of building up the body of Christ in the midst of change. -There may be a lot of emotion around the new translation – acknowledge those emotions and the loss, the grief. Clarify that emotions are not invalid. Prayer – for the past 40+ years – is not invalid. Accept people where they are without judgment.
---------	---

15 min.	<p>VI. LARGE GROUP DISCUSSION</p>
---------	--